

N° 3770.

FRANCE ET INDE

Convention concernant le bail de la
Loge française de Balassore. Signée
à Orissa, le 15 mai 1935, et à
Chandernagor, le 31 mai 1935.

FRANCE AND INDIA

Convention regarding the Lease of
the French Loge of Balasore.
Signed at Orissa, May 15th, 1935,
and at Chandernagore, May 31st,
1935.

No. 3770. — CONVENTION BETWEEN FRANCE AND INDIA REGARDING THE LEASE OF THE FRENCH LOGE OF BALASORE. SIGNED AT ORISSA, MAY 15TH, 1935, AND AT CHANDERNAGORE, MAY 31ST, 1935.

English and French official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Convention took place November 20th, 1935.

Text of a Convention of the French loge at Balasore concluded for three years beginning on the 1st of April, 1935, between E. S. HOERNLE, I.C.S., Commissioner of Orissa representing the Government of India, the said E. S. HOERNLE, I.C.S., having special authority for the purpose from His Excellency the Viceroy and Governor General of India, on the one part, and M. R. HÉROU, Administrator of Chandernagore representing His Excellency M. SOLOMIAC (Léon), Governor of the French Establishments in India and acting in the name of the French Government, on the other part.

The following agreement has been concluded :

Article 1.

The Government of Bihar and Orissa on behalf of the Government of India take a farming lease of the French loge of Balasore and the land at Boincha situated on the opposite bank of the river Bara Balong for a period of three years commencing from the 1st April, 1935, and ending on the 31st March, 1938, subject to the payment of a sum of Rs. 4,000/- per annum.

Article 2.

The Government of Bihar and Orissa may, if they so desire, sublet its lease to a farmer (or lessee), but in this case the latter must be a person approved by the Administrator of Chandernagore.

Article 3.

In case the Government of Bihar and Orissa sublet the lease, they will still remain responsible for the due payment of the stipulated rent, which will in every case be paid by them to the French Government and lodged in the hands of the Administrator of Chandernagore by a remittance transfer receipt on the Hooghly treasury.

Article 4.

The lease includes the right to levy upon the lands appertaining to the French loge (1) all direct taxes levied in the surrounding British territory, (2) all the indirect dues levied in the same territory.

Article 5.

The stipulated rent shall be paid half yearly on the 1st October and 1st April of each year.

Article 6.

In order to assure the full exercise of the rights of jurisdiction of the French Government over the loge and the lands appertaining to it, two officers of the British Police, previously approved by the French Authorities, will proceed in the following manner :

They will set forth in their reports (*procès-verbaux*) all events of the nature of criminal offences which may come to their knowledge. In the case of offences known to the French law as *contraventions* or *délits* the Procurator of the French Republic at Chandernagore, to whom shall be addressed the reports in question, will decide in what cases and on what charges the accused persons shall be prosecuted and will bring them before the appropriate French Tribunals. In the case of offences known to the French law as *crimes*, the above-mentioned British Police officers shall arrest the criminals and deliver them to the Procurator of the French Republic at Chandernagore, together with all the relevant documents, the depositions and evidence collected. The prosecution will thereafter be carried out conformably to the French law. If persons accused of a crime committed in British territory should take refuge in French territory, the British Police may arrest them and detain them, provided that an immediate application is made, for their extradition, to the Administrator of Chandernagore, to which shall be attached all the documents necessary for a thorough comprehension of the facts of the case. To enable the British Police to collaborate effectually with the French Authorities, the Collector and Magistrate of Balasore shall be given a list of the various offences known as "*contraventions*", of which he is empowered to take notice and of the offences known as "*délits*" or "*crimes*" which are dealt with by the French law. In the case of civil proceedings, the British Authorities may be directed to undertake such local enquiries as may be necessary for the information of the French Tribunals concerned.

Article 7.

The right of sovereignty and of property in the lands appertaining to the domain of the State in the loge of Balasore and of the lands appertaining to it are expressly reserved.

Article 8.

The present Convention shall, without requiring any other ratification, be considered to be definitely concluded for a period of three years to be calculated from 1st April, 1935, as soon as it shall have been signed by the said E. S. Hoernle, I.C.S., Commissioner of Orissa, and M. R. Hérou, Administrator of Chandernagore, specially delegated for this purpose by their respective Governments.

R. HÉROU,

Administrateur de Chandernagore.

31. 5. 1935.

E. S. HOERNLE,

Commissioner of Orissa Division.

15. 3. 15.